

EVENCyrillic script^(0.0)

		ISO 9 1995	KNAB 1994	ALA-LC 1997
А	а	a	a [a, ɒ]	a
Б	б	b	b	b
В	в	v	w [β]	v
Г	г	g	g [g, ɣ]	g
Д	д	d	d	d
Е	е	e	je [je:], é ^(2.1)	e
Ё	ё	ë	jo	ë
Ж	ж	^(0.1) ž	ž	zh
З	з	^(0.1) z	z	z
И	и	i	i [i, i̯]	i
Й	й	j	j	ï
К	к	k	k [k, q]	k
Л	л	l	l [l, lʲ]	l
М	м	m	m	m
Н	н	n	n	n
Њ	њ	^(0.2) ɲ	ɲ	ŋ̃
О	о	o	o [ɔ]	o
Ө	ө	^(0.2) ô	ö [o]	ò
Ӗ	ӗ	^(0.2) õ	ô [..]	ō
П	п	p	p	p
Р	р	r	r	r
С	с	s	s [s ~ ʃ]	s
Т	т	t	t [tʰ]	t
У	у	u	u [u, ʊ]	u
Ф	ф	^(0.1) f	f	f
Х	х	h	h [ħ, x]	kh
Ц	ц	^(0.1) c	c	č̃
Ч	ч	č	č	ch
Ш	ш	^(0.1) š	š	sh
Щ	щ	^(0.1) ṣ̌	šč	shch
Ъ	ъ	"	"	"
Ы	ы	y	y [ɨ, ɨ̯]	y
Ь	ь	'	' j ^(2.2)	'
Э	э	è	e [e, ə]	é
Ю	ю	û	ju	iû
Я	я	â	ja [ja:]	iû

Notes

- 0.0. In Even there is a distinction of “hard vowels” [i, a, ja, ɨ, ɒ, ʊ, ɔ] from “soft vowels” [i, e, je, ɨ, ə, u, o]. (In a precise romanization, the vowels may be written as follows: hard vowels ì, a, ja, ÿ, ä, ù, o; soft vowels i, e, je, y, ë, u, ö). In one word only hard or soft vowels occur. The hard vowels are more to the back, slightly lower, in some eastern dialects pharyngealized. In the usual spelling they are mostly not distinguished.
- 0.1. Denotes letters not used or rarely used in genuine words of the language.
- 0.2. Used since 1959.

- 2.1. In Russian or international loans.
- 2.2. After д, н (palatalizing consonants); dj [dʒ].

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.